



MALTA

## TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR DR.  
GRAZIO MERCIECA**

Seduta tas-27 ta' Settembru, 2004

Talba Numru. 57/2003

**Gaby Schanzlin**

**vs**

**Joe u Maryrose konjugi Vella**

**u**

**b'sentenza preliminari tat-30 ta' Settembru 2003 giet  
kjamata fil-kawza s-socjeta' kummercjali Hotel  
Timeshare Limited**

It-Tribunal;

Ra l-avviz tat-talba li jghid hekk:

“Tghid ghaliex intom konvenuti m'ghandkomx tkunu kkunndannati thallsu s-somma ta' elf u sitta u sebghin lira Maltin (**Lm1067**) liema ammont gie sottrat minghand l-attrici b'qerq u bi frodi u li huwa pretiz ghal servizzi li la qatt gew rezi kif ukoll lanqas l-attrici kif ukoll shabha li kienu qeghdin maghha la qatt ftehm u fuqhom maghkom u

Kopja Informali ta' Sentenza

lanqas iridu li jkunu rezi oltre l-imghax legali mid-data tal-konsenja sad-data ta' l-effettiv pagament.

Bl-ispejjes.

Bl-ingunzjoni ghas-subizzjoni li minn issa intom konvenuti diga intom ingunti.”

Ra r-risposta tal-konvenuti:

“B'mod preliminari illi l-konvenuti mhumiex il-legittimi kontraditturi tal-attur.

Bla pregudizzju ghas-suespost illi t-talbiet tal-attur huma ghal kollox infondati fil-fatt u fid-dritt u huma biss tentattiv minnu maghmul sabiex jiehu “free holiday” minn fuq dar il-konvenuti.

Ghalhekk it-talba maghmula mill-attur hija ghal kollox frivola u vessatorja.

Bl-ispejjes.”

Ra r-risposta tal-kjamat fil-kawza:

“Illi t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt kif jigi pruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawza.

Salvi eccezzjonijiet ohra permessi mil-ligi.”

Sema l-provi u fela d-dokumenti esibiti ;

Ikkunsidra:

Illi t-Tribunal huwa rinfaccjat b'zewg verzonijiet dijametrikament opposti ghal xulxin f'hafna aspetti izda l-iktar importanti u centrali ghall-kontestazzjoni huma s-segwenti:

1. L-attrici tghid li ghamlet il-booking tramite MCM li hija agenzija Germaniza- haga michuda mill-konvenuti u l-kjamat fil-kawza. Konsegwentement l-attrici

ssostni li hija hallset lill-MCM għall-akkomodazzjoni bazika. Meta waslet il-lukanda ftehmiet mas-sid li tiehu s-servizz ta' half board u xi utilitajiet oħra, bil-prezz addizzjonali ta' LM476. Hija tghid li ffirmat in bjank fuq formola, speci ta' *check-in card*, in bjank; il-konvenut hadilha l-credit-card u addebitalha l-ammont ta' 1076 minghajr indikazzjoni f'liema denominazzjoni kienet din il-figura. Dak il-hin għamlet eżercizzju matematiku mentali u kkonkludiet li l-figura ta' 1076 kienet fid-denominazzjoni Euro għax approssimament issarra f'LM476. Sussegwentement indunat bl-izball izda l-konvenut irrifjuta li jirrifondilha l-ammont zejjed li hadilha. Ikkuntattjat lill-MCM li da parti tagħhom ikkuntattjaw lill-konvenut permezz tal-e-mails esibiti. Il-konvenut isostni li ma kellu x'jaqsam xejn mal-MCM u li kkuntratta direttament mal-attrici. Rinfaccjat bl-e-mails, isostni li dawn huma foloz u ffabbricati. Jichad li l-attrici ffirmat in bjank u jecepixxi fir-risposta tiegħu li l-attrici riedet takkwista vaganza b'xejn.

2. L-attrici tghid li fuq l-internet il-lukanda kienet irriklamata bhala five-star hotel u b'certi amenitajiet – u in sostenn ta' dan tipproduci kopja tar-riklam. Il-konvenut ma jghidx li din ukoll falza, imma jesebixxi *certificate of compliance* rilaxxjat minn Hutchinson & Co Trust Company Resort. Dan ic-certifikat ma jismenitix dak li qed tghid l-attrici, u ma jippruvax li l-lukanda hija five-star. L-iktar haga facli li kieku veru l-lukanda hija five-star kienet tkun li jesebixxi c-certifikat rilaxxjat mill-awtorita' kompetenti.

3. Jirrizulta wkoll li wahda mill-kmamar kellha t-tbajja mal-hitana għax kien hemm *leak* tal-ilma.

Rinfaccjat b'zewg verżjonijiet hekk opposti, it-Tribunal għandu l-kompitu li jara liema verżjoni hija l-iktar wahda verosimili. Issa min-naha l-wahda, l-attrici – li giet mill-Germanja darbtejn biex tagħti d-deposizzjoni tagħha - xehdet b'mod konsistenti u dak li qalet huwa kkorroborat mid-dokumenti minnha esibiti. Min-naha l-oħra, il-konvenut u l-kjamat in kawza rinfaccjati b'dokument li juri li giet skambjata korrispondenza bejnhom u l-MCM – u li allura tikkontradici l-verżjoni tagħhom li huma ma kellhom

x'jaqsmu xejn mal-MCM – eccepew li dawn kienu ffabbrikati. Allura kellhom l-oneru li jippruvaw huma li dawn kienu ffabbrikati – haga li fil-fehma ta' dan it-Tribunal manifestament naqsu milli jaghmlu. L-allegazzjoni tal-falsita' u fabbrikazzjoni hija wahda serja, u trid tigi sostnuta bi provi inekwivoci, serji u skjaccanti li jippruvaw b'mod positiv il-falsita'. Hemm imbaghad ir-reservation card esibita a fol 97 tal-process li turi l-ittri 'MCM' mghottija bil-kelma "Direct". Mhux minn lewn id-dinja li lukandier imur ghandu klijent direttament – skond kif qieghed jghid il-konvenut li ghamlet l-attrici – u bi zball jikteb l-isem ta' *tour operator* li skond l-istess lukandier ma kellu ebda negozju ghaddej mieghu.

Ghalhekk it-talba tal-attrici tinstab sufficientement ippruvata. Billi jirrizulta li l-attrici uzufruwiet mis-servizz extra tal-lukanda billi hi u min kellha maghha kielu hemm darba, u probabilment utilizzaw xi servizzi zghar ohra extra; it-Tribunal qieghed arbitrio boni viri jnaqqas is-somma ta' mitt lira Maltija (LM100) mill-ammont pretiz mill-attrici.

Jirrizulta inoltre li l-konvenuti ma kinux qeghdin jikkuntrattaw f'isimhom proprju.

Ghaldaqstant it-Tribunal jaqta' u jiddeciedi billi jillibera lill-konvenuti mill-osservanza tal-gudizzju; jilqa' t-talba attrici fil-limitu fuq indikat u ghaldaqstant jikkundanna lis-socjeta' kummercjali Hotel Timeshare Limited kjamata fil-kawza biex thallas lill-attrici s-somma ta' LM976 ammont sottratt indebitament; bl-imghax mid-data ta' din is-sentenza sal-eventwali hlas effettiv u bl-ispejjez a kariku tal-kjamat fil-kawza.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----